

## Lesson 3: Yusuf (Ayaat 36- 57): Day 9

## سُورَةُ يُوسُفَ کی تفسیر

| وَ دَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ط           |           |            |           |          |
|-------------------------------------------------|-----------|------------|-----------|----------|
| و                                               | دَخَلَ    | مَعَهُ     | السِّجْنَ | فَتَيْنِ |
| اور                                             | داخل ہوئے | ساتھ اس کے | قید میں   | دو جوان  |
| اور ان کے ساتھ دو اور جوان بھی داخل زنداں ہوئے۔ |           |            |           |          |

قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَ قَالَ الْآخَرُ

| قَالَ | أَحَدُهُمَا      | إِنِّي   | أَرَانِي              | أَعْصِرُ   | خَمْرًا | وَ  | قَالَ | الْآخَرُ |
|-------|------------------|----------|-----------------------|------------|---------|-----|-------|----------|
| کہا   | ایک نے ان میں سے | بیشک میں | دیکھتا ہوں اپنے آپ کو | نچوڑتا ہوں | شراب    | اور | کہا   | دوسرے نے |

ایک نے ان میں سے کہا کہ (میں نے خواب دیکھا ہے) دیکھتا ہوں (کیا) ہوں کہ شراب (کے لیے انگور) نچوڑ رہا ہوں دوسرے نے کہا کہ

إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ط

| إِنِّي   | أَرَانِي                | أَحْمِلُ    | فَوْقَ | رَأْسِي   | خُبْرًا | تَأْكُلُ  | الطَّيْرُ | مِنْهُ    |
|----------|-------------------------|-------------|--------|-----------|---------|-----------|-----------|-----------|
| بیشک میں | دیکھتا ہوں اپنے تئیں کہ | اٹھارہا ہوں | اوپر   | سراپنے کے | روٹی    | کھاتے ہیں | جانور     | اس میں سے |

(میں نے بھی خواب دیکھا ہے) میں یہ دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹیاں اٹھائے ہوئے ہوں اور جانور ان میں سے کھا رہے ہیں۔

نَبَّأْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۝ قَالَ لَا

| نَبَّأْنَا   | بِتَأْوِيلِهِ       | إِنَّا   | نَرَاكَ           | مِنَ | الْمُحْسِنِينَ   | قَالَ | لَا  |
|--------------|---------------------|----------|-------------------|------|------------------|-------|------|
| خبر دے ہم کو | ساتھ اس کی تعبیر کے | بے شک ہم | دیکھتے ہیں تجھ کو | سے   | احسان کرنے والوں | کہا   | نہیں |

(تو) ہمیں ان کی تعبیر بتا دیجیے کہ ہم تمہیں نیکوکار دیکھتے ہیں ۝ یوسف نے کہا کہ

يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُنِيهِ إِلَّا نَبَأَكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ

| يَأْتِيَكُمَا     | طَعَامٌ | تُرْزَقُنِيهِ         | إِلَّا | نَبَأَكُمَا          | بِتَأْوِيلِهِ       | قَبْلَ     | أَنْ |
|-------------------|---------|-----------------------|--------|----------------------|---------------------|------------|------|
| آئے گا تمہارے پاس | کھانا   | کہ دیئے جاوے گا تم کو | مگر    | خبر دوں گا میں تم کو | ساتھ اس کی تاویل کے | پہلے اس سے | کہ   |

جو کھانا تم کو ملے گا وہ آئے نہیں پائے گا کہ میں اس سے پہلے تم کو اس کی

|                                                                                               |                 |              |                |               |                 |              |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|----------------|---------------|-----------------|--------------|---------------------------|
| يَا تَيْبِكُمَا ۖ ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ۖ إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ         |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| يَا تَيْبِكُمَا                                                                               | ذَلِكُمَا       | مِمَّا       | عَلَّمَنِي     | رَبِّي        | إِنِّي          | تَرَكْتُ     | مِلَّةَ قَوْمٍ            |
| آئے تمہارے پاس                                                                                | یہ              | اس چیز سے کہ | سکھایا ہے مجھے | رب میرے نے    | پیشگی میں نے    | تھوڑا دیا ہے | دین اس قوم کا کہ          |
| تعبیر بتادوں گا۔ یہ اُن (باتوں) میں سے ہے جو میرے پروردگار نے مجھے سکھائی ہیں۔ جو لوگ اللہ پر |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٤﴾                            |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| لَا                                                                                           | يُؤْمِنُونَ     | بِاللَّهِ    | وَ             | هُمْ          | بِالْآخِرَةِ    | هُمْ         | كَفَرُونَ                 |
| نہیں                                                                                          | ایمان لائے      | ساتھ اللہ کے | اور            | وہ            | ساتھ آخرت کے    | وہی ہیں      | کافر                      |
| ایمان نہیں لاتے اور روز آخرت سے انکار کرتے ہیں میں اُن کا مذہب چھوڑے ہوئے ہوں ﴿٣٤﴾            |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| وَ اتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي اِبْرَاهِيمَ وَ اسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ مَا                       |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| وَ                                                                                            | اتَّبَعْتُ      | مِلَّةَ      | اَبَائِي       | اِبْرَاهِيمَ  | وَ              | اسْحٰقَ      | وَيَعْقُوبَ ۖ مَا         |
| اور                                                                                           | پیروی کی میں نے | دین          | اپنے باپوں کی  | ابراہیم       | اور             | اسحاق        | اور یعقوب کی              |
| اور اپنے باپ دادا ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کے مذہب پر چلتا ہوں۔ ہمیں                       |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| كَانَ لَنَا اَنْ نُّشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ ذٰلِكَ مِنْ                                |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| كَانَ                                                                                         | لَنَا           | اَنْ         | نُّشْرِكَ      | بِاللَّهِ     | مِنْ            | شَيْءٍ       | ذٰلِكَ مِنْ               |
| ہے                                                                                            | ہمارا کام       | یہ کہ        | ہم شریک کریں   | اللہ کا       | کسی             | چیز کو       | یہ ہے                     |
| شایاں نہیں ہے کہ کسی چیز کو اللہ کے ساتھ شریک بنائیں۔ یہ اللہ کا                              |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| فَضَّلِ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَ عَلَى النَّاسِ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ                      |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| فَضَّلِ                                                                                       | اللّٰهُ         | عَلَيْنَا    | وَ             | عَلَى         | النَّاسِ        | وَ           | لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ |
| فضل                                                                                           | اللہ کے         | اوپر ہمارے   | اور            | اوپر          | لوگوں کے        | اور          | لیکن بہت لوگ              |
| فضل ہے ہم پر بھی اور لوگوں پر بھی ہے لیکن اکثر لوگ                                            |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ اِصْحٰبِ السِّجْنِ ؕ اَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ                           |                 |              |                |               |                 |              |                           |
| لَا                                                                                           | يَشْكُرُونَ     | اِصْحٰبِ     | السِّجْنِ      | اَرْبَابٌ     | مُّتَفَرِّقُونَ |              |                           |
| نہیں                                                                                          | شکر کرتے        | اے دور افتاد | قید خانے کے    | کیا کئی معبود | جدا جدا         |              |                           |
| شکر نہیں کرتے ﴿٣٨﴾ میرے جیل خانے کے رفیقو! بھلا کئی جدا جدا                                   |                 |              |                |               |                 |              |                           |

|                                                                                           |           |                        |            |              |                 |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------|------------|--------------|-----------------|------------------------------------------------|
| خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ              |           |                        |            |              |                 |                                                |
| خَيْرٌ                                                                                    | أَمِ      | اللَّهُ                | الْوَاحِدُ | الْقَهَّارُ  | مَا             | تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ                       |
| بہتر میں                                                                                  | یا        | اللہ                   | ایکا       | غالب بہتر ہے | نہیں            | عبادت کرتے تم سوائے اس کے                      |
| آقا اچھے یا (ایک) اللہ کیسا و غالب؟ ﴿٣٩﴾ جن چیزوں کی تم اللہ کے سوا پرستش کرتے ہو         |           |                        |            |              |                 |                                                |
| إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَ آبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ              |           |                        |            |              |                 |                                                |
| إِلَّا                                                                                    | أَسْمَاءَ | سَمَّيْتُمُوهَا        | أَنْتُمْ   | وَ           | آبَاؤُكُمْ      | مَا أَنْزَلَ اللَّهُ                           |
| مگر                                                                                       | ناموں کو  | رکھ لیا ہے تم نے ان کو | تم نے      | اور          | تمہارے باپوں نے | نہیں اتاری اللہ نے                             |
| وہ صرف نام ہی نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے رکھ لیے ہیں اللہ نے اُن کی کوئی     |           |                        |            |              |                 |                                                |
| بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۖ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلّٰهِ ۖ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوْا          |           |                        |            |              |                 |                                                |
| بِهَا                                                                                     | مِنْ      | سُلْطٰنٍ               | إِنَّ      | الْحُكْمَ    | إِلَّا          | لِلّٰهِ ۖ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوْا            |
| واسطے ان کے                                                                               | کوئی      | دلیل                   | نہیں       | حکم          | مگر             | واسطے اللہ کے حکم کیا ہے یہ کہ نہ عبادت کرو تم |
| سند نازل نہیں کی۔ (من رکھو کہ) اللہ کے سوا کسی کی حکومت نہیں ہے۔ اس نے ارشاد فرمایا ہے کہ |           |                        |            |              |                 |                                                |

|                                                                                                            |             |             |             |            |                     |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|------------|---------------------|---------------------------|
| إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ۚ وَلٰكِنۡ أَكْثَرُ النَّاسِ                                  |             |             |             |            |                     |                           |
| إِلَّا                                                                                                     | إِيَّاهُ    | ذٰلِكَ      | الدِّينُ    | الْقَيِّمُ | وَ                  | لٰكِنۡ أَكْثَرُ النَّاسِ  |
| مگر                                                                                                        | اس کی       | یہی ہے      | دین         | سیدھا      | اور                 | لیکن بہت لوگ              |
| اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔ یہی سیدھا دین ہے لیکن اکثر لوگ                                              |             |             |             |            |                     |                           |
| لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يُصَاحِبِي السَّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقَىٰ                                    |             |             |             |            |                     |                           |
| لَا                                                                                                        | يَعْلَمُونَ | يُصَاحِبِي  | السَّجْنِ   | أَمَّا     | أَحَدُكُمَا         | فَيَسْقَىٰ                |
| نہیں                                                                                                       | جانتے       | اے دو رفیقو | قید خانے کے | جو ہے      | ایک تم دونوں میں سے | پس پلائے گا               |
| نہیں جانتے ﴿٤٠﴾ میرے جیل خانے کے رفیقو! تم میں سے ایک (جو پہلا خواب بیان کرنے والا ہے وہ)                  |             |             |             |            |                     |                           |
| رَبَّهُ خَمْرًا ۖ وَ أَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ                                  |             |             |             |            |                     |                           |
| رَبَّهُ                                                                                                    | خَمْرًا     | وَ          | أَمَّا      | الْآخَرُ   | فَيُصْلَبُ          | فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ |
| خاندانچے کو                                                                                                | شراب        | اور         | جو ہے       | دوسرا      | پس سولی دیا جائے گا | پس کھائیں گے جانور سے     |
| تو اپنے آقا کو شراب پلایا کرے گا اور جو دوسرا ہے وہ سولی دیا جائے گا اور جانور اُس کا سر کھا کھا جائیں گے۔ |             |             |             |            |                     |                           |

رَأْسِهِ ۖ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ۚ ۞ قَالَ

|          |              |           |         |          |               |     |   |       |
|----------|--------------|-----------|---------|----------|---------------|-----|---|-------|
| رَأْسِهِ | قُضِيَ       | الْأَمْرُ | الَّذِي | فِيهِ    | تَسْتَفْتِينَ | ۚ   | ۞ | قَالَ |
| سر اس کے | مقرر کیا گیا | کا وہ     | جو      | بچ اس کے | سوال کرتے تھے | اور |   | کہا   |

جو امر تم مجھ سے پوچھتے تھے وہ فیصل ہو چکا ہے ۞ اور دونوں

لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ ۚ

|                |              |          |              |                 |                |        |               |
|----------------|--------------|----------|--------------|-----------------|----------------|--------|---------------|
| لِلَّذِي       | ظَنَّ        | أَنَّهُ  | نَاجٍ        | مِّنْهُمَا      | اذْكُرْنِي     | عِنْدَ | رَبِّكَ       |
| واسطے اس کے جو | گمان کیا تھا | یہ کہ وہ | نجات پائے گا | ان دونوں میں سے | یاد کیجیو مجھے | نزدیک  | خاوند اپنے کے |

شخصوں میں سے جس کی نسبت (یوسف نے) خیال کیا کہ وہ رہائی پا جائے گا اس سے کہا کہ اپنے آقا سے میرا ذکر بھی کرنا

فَأَنسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ

|                   |              |          |                   |          |     |             |        |
|-------------------|--------------|----------|-------------------|----------|-----|-------------|--------|
| فَأَنسَاهُ        | الشَّيْطَانُ | ذِكْرَ   | رَبِّهِ           | فَلَبِثَ | فِي | السِّجْنِ   | بِضْعَ |
| پس بھلا دیا اس کو | شیطان نے     | یاد کرنا | خاوند اپنے کے پاس | پس رہا   | بچ  | قید خانے کے | کئی    |

لیکن شیطان نے ان کا اپنے آقا سے ذکر کرنا بھلا دیا اور (یوسف) کئی برس جیل خانے ہی

سِنِينَ ۚ ۞ قَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ

|         |   |   |       |           |           |          |            |           |         |
|---------|---|---|-------|-----------|-----------|----------|------------|-----------|---------|
| سِنِينَ | ۚ | ۞ | قَالَ | الْمَلِكُ | إِنِّي    | أَرَى    | سَبْعَ     | بَقَرَاتٍ | سِمَانٍ |
| برس     |   |   | اور   | کہا       | بادشاہ نے | بیشک میں | دیکھتا ہوں | سات       | تیل     |

میں رہے ۞ اور بادشاہ نے کہا کہ میں (نے خواب دیکھا ہے) دیکھتا (کیا) ہوں کہ سات موٹی گائیں ہیں

يَاكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَ سَبْعُ سَبُلَاتٍ خَضِرٍ وَأُخْرَ

|                     |        |         |     |        |           |        |          |
|---------------------|--------|---------|-----|--------|-----------|--------|----------|
| يَاكُلُهُنَّ        | سَبْعُ | عِجَافٍ | وَ  | سَبْعُ | سَبُلَاتٍ | خَضِرٍ | وَأُخْرَ |
| کھاتے جاتے ہیں انکو | سات    | دلے     | اور | سات    | بالیں     | سبز    | اور      |

جن کو سات دہلی گائیں کھا رہی ہیں۔ اور سات خوشے سبز ہیں اور (سات)

يُبْسِتُ ۚ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَفْتُونٍ فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ

|          |            |           |                |     |              |      |          |
|----------|------------|-----------|----------------|-----|--------------|------|----------|
| يُبْسِتُ | يَأْتِيهَا | الْمَلَأُ | أَفْتُونٍ      | فِي | رُءْيَايَ    | إِنْ | كُنْتُمْ |
| سکھی     | اے         | سردارو    | جواب دو مجھ کو | بچ  | خواب میرے کے | اگر  | ہو تم    |

خشک۔ اے سردارو اگر تم خوابوں کی تعبیر دے سکتے ہو تو مجھے میرے

|                                                                                                                      |                  |              |               |           |                               |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|---------------|-----------|-------------------------------|-------------------------------------|
| لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٢﴾ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ ۖ وَ مَا نَحْنُ                                             |                  |              |               |           |                               |                                     |
| لِلرُّءْيَا                                                                                                          | تَعْبُرُونَ      | قَالُوا      | أَضْغَاثُ     | أَحْلَامٍ | وَ                            | مَا نَحْنُ                          |
| واسطے خواب کے                                                                                                        | تعبیر کرتے       | کہا انہوں نے | یہ ہیں پریشان | خواب      | اور                           | نہیں ہم                             |
| خواب کی تعبیر بتاؤ ﴿٣٣﴾ انہوں نے کہا کہ یہ تو پریشان سے خواب ہیں اور ہمیں ایسے                                       |                  |              |               |           |                               |                                     |
| بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعِلْمَيْنِ ﴿٣٤﴾ وَقَالَ الَّذِي نَجَّاهُمَا                                               |                  |              |               |           |                               |                                     |
| بِتَأْوِيلِ                                                                                                          | الْأَحْلَامِ     | بِعِلْمَيْنِ | وَقَالَ       | الَّذِي   | نَجَّاهُمَا                   |                                     |
| ساتھ تعبیر                                                                                                           | پریشان خوابوں کے | جاننے والے   | اور کہا       | جو کہ     | نجات پایا تھا ان دونوں میں سے |                                     |
| خوابوں کی تعبیر نہیں آتی ﴿٣٥﴾ اب وہ شخص جو دونوں قیدیوں میں سے رہائی پا گیا تھا اور جسے                              |                  |              |               |           |                               |                                     |
| وَ اذْكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٣٥﴾                                       |                  |              |               |           |                               |                                     |
| وَ                                                                                                                   | اذْكَرَ          | بَعْدَ       | أُمَّةٍ       | أَنَا     | أُنَبِّئُكُمْ                 | بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ         |
| اور                                                                                                                  | یاد کیا          | بعد          | مدت کے        | میں       | خبر دوں گا تم کو              | ساتھ اس کی تعبیر کے پس بھیجو مجھ کو |
| مدت کے بعد وہ بات یاد آگئی بول اٹھا کہ میں آپ کو اس کی تعبیر (لا) بتاتا ہوں مجھے (جیل خانے) جانے کی اجازت دیجیے ﴿٣٥﴾ |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ                                                  |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يُوسُفُ                                                                                                              | أَيُّهَا         | الصِّدِّيقُ  | أَفْتِنَا     | فِي       | سَبْعِ                        | بَقَرَاتٍ سِمَانٍ                   |
| اے یوسف                                                                                                              | اے               | بڑے سچے      | جواب دے ہم کو | سچ        | سات                           | نیل موٹے                            |
| (غرض وہ یوسف کے پاس آیا اور کہنے لگا) یوسف۔ اے بڑے سچے! ہمیں (اس خواب کی تعبیر) بتائیے کہ سات موٹی گاویں             |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَ سَبْعُ سُبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخَرَ                                                     |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يَأْكُلُهُنَّ                                                                                                        | سَبْعُ           | عِجَافٍ      | وَ            | سَبْعُ    | سُبُلَاتٍ                     | خُضِرٍ وَأُخَرَ                     |
| کھاتے ہیں ان کو                                                                                                      | سات              | دلے          | اور           | سات       | پالیں                         | ہری اور دوسری                       |
| کو سات دہلی گائیں کھا رہی ہیں اور سات خوشے سبز ہیں اور سات                                                           |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يُيَسِّرُ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ                                       |                  |              |               |           |                               |                                     |
| يُيَسِّرُ                                                                                                            | لَّعَلِّي        | أَرْجِعُ     | إِلَى         | النَّاسِ  | لَعَلَّهُمْ                   | يَعْلَمُونَ                         |
| خسک                                                                                                                  | تا کہ میں        | پھر جاؤں     | طرف           | لوگوں کی  | تا کہ وہ                      | جانیں                               |
| سو کھے تا کہ میں لوگوں کے پاس واپس جا (کر تعبیر بتا)ؤں عجب نہیں کہ وہ (تمہاری قدر) جانیں ﴿٣٦﴾ انہوں نے کہا           |                  |              |               |           |                               |                                     |

تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابَّاً فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي

|                 |        |         |          |           |            |                  |     |
|-----------------|--------|---------|----------|-----------|------------|------------------|-----|
| تَزْرَعُونَ     | سَبْعَ | سِنِينَ | دَابَّاً | فَمَا     | حَصَدْتُمْ | فَذَرُوهُ        | فِي |
| کھیتی کرو گے تم | سات    | برس     | مخت سے   | پس جو کچھ | کاؤ تم     | پس چھوڑ دو اس کو | بیچ |

کہ تم لوگ سات سال متواتر کھیتی کرتے رہو گے تو جو (غلہ) کاؤ تو تھوڑے سے غلے کے سوا جو کھانے میں

سُئِلَہٗ إِلَّا قَلِيلاً مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

|                |        |          |              |             |       |         |             |        |
|----------------|--------|----------|--------------|-------------|-------|---------|-------------|--------|
| سُئِلَہٗ       | إِلَّا | قَلِيلاً | مِّمَّا      | تَأْكُلُونَ | ثُمَّ | يَأْتِي | مِنْ بَعْدِ | ذَلِكَ |
| اس کے بالوں کے | مگر    | تھوڑا    | اس میں سے جو | کھاؤ تم     | پھر   | آویں گے | پیچھے       | اس کے  |

آئے اُسے خوشوں میں ہی رہنے دینا ﴿٣٥﴾ پھر اس کے بعد (خشک سال کے)

سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلاً مِّمَّا

|         |         |              |     |                 |             |        |          |         |
|---------|---------|--------------|-----|-----------------|-------------|--------|----------|---------|
| سَبْعُ  | شِدَادٍ | يَأْكُلْنَ   | مَا | قَدَّمْتُمْ     | لَهُنَّ     | إِلَّا | قَلِيلاً | مِّمَّا |
| سات برس | سخت     | کھا جاویں گے | جو  | پہلے رکھا تم نے | واسطے ان کے | مگر    | تھوڑا    | جو کچھ  |

سات سخت (سال) آئیں گے کہ جو (غلہ) تم نے جمع کر رکھا ہو گا وہ اس سب کو کھا جائیں گے صرف وہی تھوڑا سا رہ جائے گا جو تم

تُحْصِنُونَ ﴿٣٦﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ

|             |       |         |             |        |       |           |                    |
|-------------|-------|---------|-------------|--------|-------|-----------|--------------------|
| تُحْصِنُونَ | ثُمَّ | يَأْتِي | مِنْ بَعْدِ | ذَلِكَ | عَامٌ | فِيهِ     | يُغَاثُ            |
| بچا رکھو تم | پھر   | آوے گا  | پیچھے       | اس کے  | برس   | بیچ اس کے | میںد برسائے جائیگے |

احتیاط سے رکھ چھوڑو گے ﴿٣٧﴾ پھر اس کے بعد ایک ایسا سال آئے گا کہ خوب مینہ برسے گا

النَّاسُ وَ فِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ

|          |     |           |             |     |       |           |                |       |
|----------|-----|-----------|-------------|-----|-------|-----------|----------------|-------|
| النَّاسُ | وَ  | فِيهِ     | يَعْصِرُونَ | وَ  | قَالَ | الْمَلِكُ | ائْتُونِي      | بِهِ  |
| لوگ      | اور | بیچ اس کے | نچوڑیں گے   | اور | کہا   | بادشاہ نے | لے آؤ میرے پاس | اس کو |

اور لوگ اس میں رس نچوڑیں گے ﴿٣٩﴾ (یہ تعبیر سن کر) بادشاہ نے حکم دیا کہ یوسف کو میرے پاس لے آؤ۔

فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلُهُ مَا

|          |               |            |       |         |        |               |               |     |
|----------|---------------|------------|-------|---------|--------|---------------|---------------|-----|
| فَلَمَّا | جَاءَهُ       | الرَّسُولُ | قَالَ | ارْجِعْ | إِلَىٰ | رَبِّكَ       | فَسْأَلُهُ    | مَا |
| پس جب    | آیا اس کے پاس | قاصد       | کہا   | پھر جا  | طرف    | خاوند اپنے کے | پس پوچھ اس سے | کیا |

جب قاصد اُن کے پاس گیا تو انہوں نے کہا کہ اپنے آقا کے پاس واپس جاؤ اور

بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۖ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ

|        |              |          |           |               |       |         |               |
|--------|--------------|----------|-----------|---------------|-------|---------|---------------|
| بَالُ  | النِّسْوَةِ  | الَّتِي  | قَطَّعْنَ | أَيْدِيَهُنَّ | إِنَّ | رَبِّي  | بِكَيْدِهِنَّ |
| حال ہے | ان عورتوں کا | جنہوں نے | کاٹے تھے  | ہاتھ اپنے     | بیشک  | رب میرا | ان کے مکر کو  |

ان سے پوچھو کہ ان عورتوں کا کیا حال ہے جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹ لیے تھے۔ بیشک میرا پروردگار ان کے مکروں سے خوب

عَلِيمٌ ۝ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ

|          |       |     |                |        |                  |         |      |
|----------|-------|-----|----------------|--------|------------------|---------|------|
| عَلِيمٌ  | قَالَ | مَا | خَطْبُكُنَّ    | إِذْ   | رَاوَدْتُنَّ     | يُوسُفَ | عَنْ |
| جانتا ہے | کہا   | کیا | حال تھا تمہارا | جس وقت | بہلایا تھا تم نے | یوسف کو | سے   |

واقف ہے ۝ (بادشاہ نے عورتوں سے) پوچھا کہ بھلا اُس وقت کیا ہوا تھا جب تم نے یوسف کو اپنی طرف مائل

نَفْسِهِ ۖ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۖ

|           |                  |         |               |      |            |            |      |       |
|-----------|------------------|---------|---------------|------|------------|------------|------|-------|
| نَفْسِهِ  | قُلْنَ           | حَاشَ   | لِلَّهِ       | مَا  | عَلِمْنَا  | عَلَيْهِ   | مِنْ | سُوءٍ |
| جان اس کی | کہا ان عورتوں نے | پاکی ہے | واسطے اللہ کے | نہیں | جانی ہم نے | اوپر اس کے | کچھ  | برائی |

کرنا چاہا؟ (سب) بول اٹھیں کہ حاشا للہ ہم نے اس میں کوئی برائی معلوم نہیں کی۔

قَالَتْ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ اِنَّ الْحَقَّ اَنَا رَاوَدْتُهُ

|         |           |            |       |             |       |             |
|---------|-----------|------------|-------|-------------|-------|-------------|
| قَالَتْ | امْرَأَتُ | الْعَزِيزِ | اِنَّ | الْحَقَّ    | اَنَا | رَاوَدْتُهُ |
| کہا     | عورت      | عزیز کی نے | اب    | ظاہر ہو گیا | حق    | میں نے      |

عزیز کی عورت نے کہا اب سچی بات تو ظاہر ہو ہی گئی ہے (اصل یہ ہے کہ) میں نے اس کو

عَنْ نَفْسِهِ ۚ وَ اِنَّهُ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝ ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ

|      |           |     |         |                  |               |               |            |         |      |
|------|-----------|-----|---------|------------------|---------------|---------------|------------|---------|------|
| عَنْ | نَفْسِهِ  | وَ  | اِنَّهُ | لَمِنَ           | الصّٰدِقِيْنَ | ذٰلِكَ        | لِيَعْلَمَ | اَنِّيْ | لَمْ |
| سے   | جان اس کی | اور | بیشک وہ | البتہ سچوں سے ہے | یہ اس لیے ہے  | تا کہ جانے وہ | یہ کہ میں  | نہیں    |      |

اپنی طرف مائل کرنا چاہا تھا اور وہ بیشک سچا ہے ۝ (یوسف نے کہا کہ میں نے) یہ بات اس لیے (پوچھی ہے) کہ عزیز کو یقین

اٰخٰنُهُ بِالْغَيْبِ ۚ وَ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ الْخِٰٓٔنِيْنَ ۝

|                       |             |     |       |         |      |          |        |                |
|-----------------------|-------------|-----|-------|---------|------|----------|--------|----------------|
| اٰخٰنُهُ              | بِالْغَيْبِ | وَ  | اَنَّ | اللّٰهَ | لَا  | يَهْدِيْ | كَيْدَ | الْخِٰٓٔنِيْنَ |
| خیانت کی میں نے اس کی | غائبانہ     | اور | بیشک  | اللہ    | نہیں | چلاتا    | فریب   | دغا بازوں کا   |

ہو جائے کہ میں نے اس کی پیٹھ پیچھے اس کی (امانت میں) خیانت نہیں کی اور اللہ خیانت کرنے والوں کے مکروں کو روک دیتا ہے ۝



|                                                                                                                                                                     |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|-----------|-----------------|--------------|--------------------|--------------------|------------------------|-------------------|
| وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ                                                                        |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| و                                                                                                                                                                   | مَا       | أُبَرِّئُ  | نَفْسِي   | إِنَّ           | النَّفْسَ    | لَأَمَّارَةٌ       | بِالسُّوءِ         | إِلَّا                 | مَا رَحِمَ رَبِّي |
| اور                                                                                                                                                                 | نہیں      | پاک کرتا   | میں       | جان             | اپنی         | جو                 | بیشک               | مگر                    | جو رحم کرے        |
| اور میں اپنے تئیں پاک صاف نہیں کہتا کیونکہ نفس (امارہ انسان کو) برائی ہی سکھاتا رہتا ہے مگر یہ کہ میرا پروردگار رحم کرے۔                                            |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْهَلِكُ انْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ                                                                                   |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| إِنَّ                                                                                                                                                               | رَبِّي    | غَفُورٌ    | رَحِيمٌ   | وَقَالَ         | الْهَلِكُ    | انْتُونِي          | بِهِ               | أَسْتَخْلِصُهُ         |                   |
| بیشک                                                                                                                                                                | رہ میرا   | بخشنے والا | مہربان ہے | اور             | کہا          | بادشاہ نے          | لے آؤ میرے پاس     | اس کو چھالوں میں اس کو |                   |
| بیشک میرا پروردگار بخشنے والا مہربان ہے ﴿٥٣﴾ بادشاہ نے حکم دیا کہ اسے میرے پاس لاؤ میں اسے اپنا مصاحب خاص                                                           |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| لِنَفْسِي ۚ فَلَبَّا كَلِمَةً قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾ قَالَ                                                                          |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| لِنَفْسِي                                                                                                                                                           | فَلَبَّا  | كَلِمَةً   | قَالَ     | إِنَّكَ         | الْيَوْمَ    | لَدَيْنَا          | مَكِينٌ            | أَمِينٌ                | قَالَ             |
| واسطے                                                                                                                                                               | جان       | اپنی       | کے        | پس              | جب           | باتیں              | کیں                | اس سے                  | کہا               |
| کہاں تو آج نزدیک ہمارے مرتبے والا امانت والا ہے کہا بناؤں گا۔ پھر جب ان سے گفتگو کی تو کہا کہ آج سے تم ہمارے ہاں صاحب منزلت (اور) صاحب اعتبار ہو ﴿٥٤﴾ (یوسف نے) کہا |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ                                                                                      |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| اجْعَلْنِي                                                                                                                                                          | عَلَى     | خَزَائِنِ  | الْأَرْضِ | إِنِّي          | حَفِيظٌ      | عَلَيْمُ           | وَكَذَلِكَ         |                        |                   |
| مقرر کر مجھ کو                                                                                                                                                      | اوپر      | خزانوں     | زمین کے   | بیشک            | میں          | تعمیبانی کرنے والا | خوب چلنے والا ہوں  | اور                    | اسی طرح           |
| مجھے اس ملک کے خزانوں پر مقرر کر دیجیے کیونکہ میں حفاظت بھی کر سکتا ہوں اور (اس کام سے) واقف ہوں ﴿٥٥﴾ اس طرح                                                        |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ                                                                                    |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| مَكَّنَّا                                                                                                                                                           | لِيُوسُفَ | فِي        | الْأَرْضِ | يَتَّبِعُوا     | مِنْهَا      | حَيْثُ             | يَشَاءُ            | نُصِيبُ                |                   |
| جگہ دی ہم نے                                                                                                                                                        | یوسف کو   | بچ         | زمین کے   | کہ جگہ پڑتا تھا | اس میں سے    | جہاں               | چاہتا تھا          | پہنچا دیتے ہیں ہم      |                   |
| ہم نے یوسف کو ملک (مصر) میں جگہ دی اور وہ اس ملک میں جہاں چاہتے تھے رہتے تھے۔ ہم اپنی                                                                               |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا جُرْ                                                                                      |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |
| بِرَحْمَتِنَا                                                                                                                                                       | مَنْ      | نَشَاءُ    | وَلَا     | نُضِيعُ         | أَجْرَ       | الْمُحْسِنِينَ     | وَلَا جُرْ         |                        |                   |
| رحمت اپنی                                                                                                                                                           | جس کو     | ہم چاہیں   | اور       | نہیں            | ضائع کرتے ہم | ثواب               | نیکی کرنے والوں کا | اور البتہ ثواب         |                   |
| رحمت جس پر چاہتے ہیں کرتے ہیں اور نیکو کاروں کے اجر کو ضائع نہیں کرتے ﴿٥٦﴾ اور جو لوگ                                                                               |           |            |           |                 |              |                    |                    |                        |                   |



| الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾ |         |                        |            |     |         |
|----------------------------------------------------------------|---------|------------------------|------------|-----|---------|
| الْآخِرَةِ                                                     | خَيْرٌ  | لِلَّذِينَ             | آمَنُوا    | وَ  | كَانُوا |
| آخرت کا                                                        | بہتر ہے | وہ اسٹے ان لوگوں کے کہ | ایمان لائے | اور | تھے     |
| ایمان لائے اور ڈرتے رہے ان کے لیے آخرت کا اجر بہت بہتر ہے ﴿٥٤﴾ |         |                        |            |     |         |
| پرہیزگاری کرتے                                                 |         |                        |            |     |         |